

29 | Das Wetter verändert sich | Hava deęiřiyor

Harry her sabah televizyonda aynı hava durumunu izlemektedir. Ama meteorolog bugün farklı hava durumu raporuyla Harry'yi şaşırtır. Görünüře göre o da zaman döngüsünün içindedir. Neyse ki, Harry meteoroloğu nerede bulabileceğini bilmektedir.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Harry, her sabah olduğu gibi yine Schwarzwald'daki otel odasında uyanır. Günlerden yine 31 Nisan Çarřamba'dır. Ama bugün yalnız değildir. Ona alışan küçük penguen geceyi Harry'nin odasında geçirmiştir. Görünüře göre, yavru penguen yeni bir günün başlamasını giderek artan bir sabırsızlıkla beklemektedir. Misafirin var, Harry! Penguenin burada!

HARRY:

Welcher Pinguin?

ANLATAN:

İşte. Bir arkadaş bulduğuna sevindim doğrusu, Harry. Ama penguenin yatağa girmesine gerek var mıydı gerçekten?

HARRY:

Ach so, dieser Pinguin. Guten Morgen. İyi uyudun mu?

ANLATAN:

Belli ki hava durumunu aynı senin gibi büyük bir heyecanla bekliyor.

HARRY:

Ah tabii, tabii, hava durumu, doğru. Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



METEOROLOG:

Und wieder einmal wünsche ich einen guten Morgen. Und damit wie üblich ein Blick auf das Wetter: In ganz Deutschland ist das Wetter tagsüber wechselhaft.

HARRY:

Baksana! Hey!

METEOROLOG:

Am Abend gibt es starke Unwetter. Es regnet, es blitzt und es donnert.

HARRY:

Duydun mu bunu?

ANLATAN:

Eh, duydum. 'Es regnet, es blitzt und es donnert.' es – o – cümlede öznenin yerini alıyor, Harry, zira yağmuru, yıldırımı, gök gürültüsünü yapan kimse yok. O yüzden de Almancada es regnet denir, yani 'yağmur yağıyor'.

HARRY:

Hey, duymadın mı?

ANLATAN:

Neyi?

HARRY:

Hava raporu değişmiş!

ANLATAN:

Ee, ne olacak ki?

HARRY:

Bu demektir ki, meteorolog da zaman döngüsüne saplanıp kalmış!

ANLATAN:

Doğru.

HARRY:

Bir dakika, bir dakika! Bu meteoroloğun neler bildiğini öğrenmem lâzım ...

Nasıl oldu da zaman döngüsüne yakalandı? Ne zamandan beri bu döngünün içinde?
Belki de bir çıkış yolu biliyordur!

ANLATAN:

Peki, nerede bulacaksın onu?

HARRY:

Eh, onu son gördüğüm yerde tabii. Ormanda. Orası çok da uzakta değil. Komm, Pinguin! Wir gehen in den Wald. Spazieren.

OTELİN FUAYESİNDE**OTEL İŞLETMECİSİ:**

Ah, willkommen! Guten Morgen! Ich heiße ... Hallo? Hallo, warten Sie!

ANLATAN:

Harry, warte! Otel işletmecisi senden bir şey istiyor.

HARRY:

Evet, bana selam vermek istiyor. Her sabah olduğu gibi. Anladık, anladık.

ÇOCUKLAR:

Wie heißt du, Pinguin?

HARRY:

Guten Morgen!

ÇOCUKLAR:

Wo kommst du her?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Guten Morgen! Ich heiße Thomas Strobel. Wie heißen Sie?

HARRY:

Ich heiße Harry Walkott. Und das ist mein Pinguin!

OTEL İŞLETMECİSİ:

Entschuldigung, Pinguine dürfen nicht im Hotel übernachten.

HARRY:

Ne? Ne oluyor? Wie bitte?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Tut mir leid, Herr Walkott. Der Pinguin muss das Hotel verlassen.

ÇOCUKLAR:

Der Pinguin soll bleiben! Der Pinguin soll bleiben!

HARRY:

Aynen, penguen kalsın!

ÇOCUKLAR:

Der Pinguin soll bleiben.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Nein, bedaure! Der Pinguin darf nicht bleiben, er muss verschwinden.

ÇOCUKLAR:

Warum darf er nicht bleiben?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Haustiere sind im Hotel verboten.

HARRY:

Wie bitte?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Herr Walkott, Haustiere sind im Hotel verboten.

ANLATAN:

Yasak! Otelde evcil hayvanlara izin yok, Harry.

HARRY:

Umurumda değil. Ich muss jetzt gehen. Helen sonsuza dek ormanda kalmayacak. Herr Strobel, morgen ist der Pinguin weg.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Gut, von mir aus! Ich will nicht herzlos sein. Der Pinguin darf bleiben, aber nur eine Nacht.

HARRY:

Danke, Herr Strobel!

OTEL İŞLETMECİSİ:

Morgen muss er weg sein. Versprochen, Herr Walkott?

HARRY:

Evet, evet, söz! Versprochen!

OTEL İŞLETMECİSİ:

Aber wirklich nur eine Nacht!

HARRY:

Yarını olmayan birisi için, bir gece yeter de artar bile.

ÇOCUKLAR:

Herr Walkott, dürfen wir mit dem Pinguin spielen?

HARRY:

Penguen de istiyorsa, neden olmasın? Ja, ihr dürft mit dem Pinguin spielen. Aber Vorsicht!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ÇOCUKLAR:

Ja! Komm, süßer Pinguin. Wir spielen Verstecken.

ANLATAN:

Saklambaç mı? Eee, Harry, sen de oynamak istemez misin?

OTELİN ÖNÜNDE

TAKSİ ŞOFÖRÜ (LEHÇE):

Taxi? Brauchen Sie ein Taxi?

HARRY:

Nein!

ANLATAN:

Ormana yürüyerek mi gideceksin?! Bu kadar sportmen olduğunu bilmiyordum.

HARRY:

Üfff, sadece birkaç metre ...

ANLATAN:

Metre değil, kilometre! Ama sen ne diyorsan öyle olsun.

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Ja, Heinz, ja!

ORMANDA

HARRY:

Helen nerede, nerede Helen?

ANLATAN:

Yok.

HARRY:

Anlamıyorum bunu. Helen war hier. Tam burada rastlamıştım ona.

ANLATAN:

Harry, bunu söylemek pek hoşuma gitmiyor, ama Helen neden bugün de burada olsun ki? Hiç düşündün mü? Sen de her gün buraya uğramadın, biliyorsun!

HARRY:

Mist! Haklısın. Zaman döngüsündeyken Helen'in her gün aynı yerde olma gibi bir zorunluluğu yok. Bunu neden daha önce söylemedin?

ANLATAN:

Sieh es positiv, Harry. En aşağı üç dört kilometre koşmuş oldun, fena mı?! Bu sana iyi gelir! Das tut dir gut.

HARRY:

Esprilerin senin olsun. Bana asıl Helen'i nerede bulacağımı söyle!

ANLATAN:

Ben nereden bileyim?

HARRY:

Wo soll ich diese Frau suchen? Wo? Wo?